



INDY EVO

ONE YONI

KONG s.p.a.

Via XXV Aprile, 4

I - 23804 MONTE MARENZO (LC)

Tel +39 0341 630506 - Fax +39 0341 641550

KONG s.p.a.

Via XXV Aprile, 4

I - 23804 MONTE MARENZO (LC)

Tel +39 0341 630506 - Fax +39 0341 641550





1 - ZÁKLADNÍ INFORMACE

A) Informace dodané výrobcem (dále pouze „informace“) si uživatel musí přečíst a řádně je pochopit ještě před použitím výrobku. **Upozornění:** Přestože informace týkající se popisu vlastností, možného použití výrobku, jeho montáže, demontáže, údržby, skladování, dezinfekce apod. obsahují některé rady pro použití, nesmí se nikdy v reálných situacích považovat za návod k použití (stejně jako návod k použití a údržbě automobilu nevysvětluje, jak řídit, a nenahrazuje autoškolu). **Upozornění:** Lezení po skalách i po ledu, slaňování s dvojitým lanem, lezení po zajištěných cestách (*via ferrata*), speleologie, skialpinismus, canyoning, průzkum, záchranařství, stromolezectví a výškové práce – to vše jsou činnosti s vysokým stupněm rizika, při kterých může dojít také ke smrtelným úrazům. Pokud na sebe nejste schopni vzít tuto odpovědnost a přijmout tato rizika, vyhněte se použití tohoto výrobku a upustěte od provozování činností tohoto druhu. Jedině vy na sebe kompletně berete všechna rizika a odpovědnost za jakoukoli škodu, zranění nebo smrt vás samotných nebo třetích osob, související s provozováním činností tohoto druhu a s použitím kteréhokoli našeho výrobku bez ohledu na jeho typ. Nacvičte si použití tohoto výrobku a ujistěte se, že jste plně pochopili princip jeho činnosti a jeho omezení, a v případě pochybností neriskujte, ale zeptejte se. Pamatujte, že:

- **tento výrobek musí být používán výhradně připravenými a kompetentními osobami, protože**

v opačném případě musí být uživatel pod neustálým dohledem připravených a kompetentních osob, které musí ručit za jeho zabezpečení,

- jste osobně odpovědní za znalost tohoto výrobku a za zvládnutí jeho použití a bezpečnostních opatření.

B) Před použitím a po použití proveďte všechny kontroly popsané v informacích specifických pro každý výrobek a především se ujistěte, že je výrobek:

- V optimálním stavu a že funguje správně,

- vhodný pro použití, kterému jej hodláte podrobit, a pamatujte, že za správné použití tohoto výrobku odpovídá uživatel: za povolené se považují pouze techniky znázorněné bez přeškrtnutí a každé jiné použití je zakázáno: hrozí smrtelné nebezpečí!
a uschovejte příslušný „kontrolní list“ se záznamy výsledků provedených kontrol.

C) Máte-li minimální pochybnosti o bezpečném a účinném stavu výrobku, okamžitě proveďte jeho náhradu. Po pádu již výrobek nepoužívejte, protože neviditelné vnitřní poškození a deformace mohou výrazně snížit jeho odolnost. Nesprávné použití, mechanická deformace, náhodný pád zařízení z výšky, opotřebením, chemická kontaminace, vystavení teple nad rámec běžných klimatických podmínek (pro kovové výrobky: -30/+100°C - výrobky s textilními součástmi: -30/+50°C) představuje některé příklady jiných příčin, které mohou snížit, omezit a dokonce zrušit životnost výrobku.

Váš život závisí na nepřetržité účinnosti vaší výstroje (důrazně se doporučuje, aby byla výstroj určena pro osobní použití jednou osobou) a na její historii (použití, skladování,

kontroly atd.).

D) Tento výrobek se smí používat spolu s osobními ochrannými pracovními prostředky, které vyhovují Směrnici 89/686/EHS a jsou kompatibilní s příslušnými informacemi o výrobku. Když hodláte použít současně dva (nebo více výrobků), pozorně si přečtěte pokyny pro použití obou výrobků.

E) Poloha ukotvení je z hlediska bezpečnosti zastavení pádu základním bodem: pozorně zkontrolujte volnou výšku pod uživatelem, výšku možného pádu, prodloužení lana způsobené přítomností pohlcovače energie, postavu uživatele a „kyvadlový“ efekt, abyste se vyhnuli všem možným překážkám (např. terén, oděr materiálu o skálu apod.).

F) Odolnost kotvicích bodů, jak přirozených, tak i těch upevněných na skále, není vždy zaručena, a proto je nezbytné předběžné kritické zhodnocení provedené uživatelem kvůli zajištění vhodné ochrany.

G) Je jednoznačně zakázáno měnit a/nebo opravovat výrobek: Nebude uznána žádná odpovědnost výrobce za škody, ublížení na zdraví nebo smrt, způsobené nesprávným použitím, změnami výrobku, opravami provedenými neautorizovanými osobami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

H) Během přepravy zabraňte vystavení výrobku UV záření a zdrojům tepla, styku s chemickými činidly nebo jinými korozivními látkami; náležitě ochraňte případné zahrocené nebo řezné části.

Upozornění: nikdy nenechávejte vaši výstroj v automobilu vystaveném slunečnímu záření!

I) Za účelem zajištění vaší bezpečnosti zkontrolujte, že vám byl výrobek prodán: Neporušený, v původním balení a s příslušnými informacemi. U výrobků znovu prodávaných v zemích odlišných od prvního určení je prodejce povinen tyto informace ověřit a poskytnout jejich překlad.

L) Tento výrobek je kolaudován/kontrolován kus po kusu v souladu s postupem Systému Kvality podle normy UNI EN ISO 9001. Osobní ochranné pracovní prostředky jsou certifikovány akreditovanou institucí, uvedenou ve specifických pokynech k výrobku. **Upozornění: Laboratorní zkoušky, kolaudace, informace a normy nejsou vždy schopny reprodukovat praktickou stránku, a proto se výsledky získané v reálných podmínkách použití výrobku v přirozeném prostředí mohou lišit, někdy i velmi výrazně. Nejlepšími informacemi jsou praktická použití pod dohledem kompetentních a dobře připravených instruktorů.**

2 – VÝŠKOVÉ PRÁCE

Doplňující informace pro bezpečnostní systémy proti pádům z výšky

Z bezpečnostních důvodů je pro zabránění pádům z výšky nezbytné:

- provést vyhodnocení rizik a ujistit se, že celý bezpečnostní systém, ve kterém toto zařízení tvoří jeden z komponentů, je spolehlivý a bezpečný,
- zajistit plán první pomoci pro zvládnutí případného nouzového stavu, který by se mohl vyskytnout během použití zařízení,
- ujistit se, že práce je prováděna s minimalizací možností pádu a jeho výšky,

- zkontrolovat, zda jsou použita zařízení pro zastavení pádu ve shodě normou EN 363, zejména, zda:
- bod ukotvení vyhovuje normě EN 795, zajišťuje minimální odolnost 10 kN a zda je v rámci možnosti umístěn nad uživatelem,
- že použité komponenty jsou vhodné a certifikované v souladu s normami týkajícími se výškové práce, která má být prováděna.

Důležitá informace: V systému pro zabránění pádu z výšky je povinné použití kompletního úvazku, který je ve shodě s platnými normami.

3 – ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Součástí údržby tohoto výrobku je:

- čištění: V případě potřeby opakovaně oplachujte výrobek vlažnou pitnou vodou (max. 40°C), případně vodou s přidaným jemným čistícím prostředkem. Opláchněte jej, než dříve a nechte jej vyschnout ve stínu, v dostatečné vzdálenosti od přímých zdrojů tepla,
 - dle potřeby proveďte dezinfekci: ponořte výrobek na hodinu do vlažné vody s přidaným dezinfekčním prostředkem, poté jej opláchněte pitnou vodou, nechte jej vysušit a namažte jej. V případě textilních výrobků zabraňte sterilizaci v autoklávu,
 - mazání (platí pouze pro kovové výrobky): opakovaně namažte pohyblivé součásti olejem s obsahem silikonu. Zabraňte styku textilních součástí s olejem. Tuto operaci je třeba provádět po vyčištění a úplném vyschnutí.
- Skladování:** Po vyčištění, vysušení a namazání uložte zařízení jednotlivě na suché (relativní vlhkost 40-90%), chladné (teplota 5-40°C) a tmavé (zabraňte účinkům UV

záření) místo, které je chemicky neutrální (jednoznačně se vyhněte slaným a/nebo kyselým prostředkům) a nachází se v dostatečné vzdálenosti od ostrých hran, zdrojů tepla, vlhkosti, korozivních látek nebo jiných možných škodlivých podmínek. **Neskladujte tento výrobek v mokřém stavu!**

4 – PRAVIDELNÉ INSPEKCE

Důrazně doporučujeme, aby kontroly před použitím a po použití, uvedené ve specifických pokynech k výrobku, byly prováděny kvalifikovanou osobou.

S výjimkou ještě přísnějších zákonných nařízení doporučujeme minimálně jednou ročně provést důkladnou inspekci výrobku ze strany kompetentní vyškolené osoby, autorizované výrobcem. Výsledky pravidelných inspekcí musí být zaznamenány v kontrolním listu výrobku; je třeba připravit kontrolní list pro každý komponent, podsystém a systém (uvádíme příklad kontrolního listu). Pravidelné inspekce musí ověřit také označení výrobku.

5 – ŽIVOTNOST VÝROBKU

Pozorně si přečtěte bod 1C. Teoretická životnost kovových zařízení je neomezená, zatímco u textilních a plastových výrobků je to 10 let od data výroby v případě, že: Údržba a uskladnění byly provedeny v souladu s popisem v bodě 3, pravidelné kontroly před použitím i po použití nevykázaly poruchy v činnosti, deformace, opotřebení apod., a že výrobek je používán správně, **aniž by došlo k překročení ¼ vyznačeného zatížení**. Nepoužívejte zastaralá zařízení (např. s prošlou životností, bez kontrolního listu s aktualizovanými zápisy, nevyhovující platným předpisům, nevhodná zařízení nebo zařízení nekompatibilní s aktuálními technikami apod.). Odstraňte

zastaralá, deformovaná, opotřebovaná, nesprávně fungující zařízení apod. jejich zničením, abyste zabránili jakémukoli jejich dalšímu použití.

6 – POVINNOSTI VYPLÝVAJÍCÍ ZE ZÁKONA

Pracovní, sportovní a profesionální činnost jsou často řízeny příslušnými národními zákony, které mohou nařadit omezení a/nebo povinnosti související s použitím OOPP a s přípravou bezpečnostních systémů, jejichž součástí jsou OOPP. Uživatel a/nebo instruktoři musí povinně znát a aplikovat tyto zákony, které by mohly v uvedených případech nařizovat povinnosti odlišné od těch, které jsou uvedeny v těchto informacích.

7 – ZÁRUKA

Výrobce ručí za shodu dodaných výrobků s dohodnutými vlastnostmi. Záruka vztahující se na závady je omezena na výrobní vady a vady prvotních surovin. Nevztahuje se na běžné opotřebení, oxidaci, škody způsobené nevhodným použitím výrobku a/nebo použitím v rámci soutěží, nesprávnou údržbou, přepravou, uchováváním nebo skladováním apod.; okamžitě propadá v případě provedení změn nebo neoprávněných zásahů do výrobku. Záruční doba odpovídá právně vymezené záruční době platné v zemi, ve které byl výrobek prodán (maximálně 3 roky), počínaje datem prodeje výrobcem. Po uplynutí uvedené doby nebude možné předložit žádný nárok vůči výrobcí. Jakákoli žádost o opravu nebo výměnu v záruce bude muset být provázena dokladem o zakoupení. V případě uznání vady se výrobce zavazuje opravit nebo, dle svého uvážení, vyměnit nebo finančně nahradit daný výrobek. Odpovědnost výrobce v žádném případě nepřekračuje vyhotovený výrobek.

8 – SPECIFICKÉ INFORMACE

INDY EVO je slaňovací brzda s manuálním ovládním:

- Je ve shodě s normou EN 12841 typu C a je vhodná pro provádění vertikálního slanění s kontrolovanou rychlostí a s možností zastavit se v kterémkoli bodě bez použití rukou, a to:

- Jednou osobou při použití na „Static rope lanyard“ o průměru v rozmezí \varnothing od 10 do 12 mm
- dvěma osobami při použití na „Static rope lanyard“ o průměru v rozmezí \varnothing od 11 do 12 mm

Alternativou k „Static rope lanyard“ jsou dynamická lana (EN 892) nebo statická lana (EN 1891) Lanex stejného průměru.

Důležité upozornění: Když používáte lano, je životně důležité udržovat neustále pod dozorem konec lana, aby se snížilo riziko vážného ublížení na zdraví a smrti! (obr. 11).

- Je ve shodě s normou EN 341 třídy A, u které jedna osoba může provést vertikální slanění (o déle maximálně 100 metrů) kontrolovanou rychlostí (v rozmezí od 0,5 do 2 m/s) buď samostatně, nebo může být spuštěna obsluhou na „Static rope lanyard“ \varnothing 11 mm ve shodě s normou EN 354 (jako alternativu k „Static rope lanyard“ lze použít statické lano Lanex \varnothing 11 mm, které je ve shodě s normou EN 1891),

Důležitá informace: Toto zařízení bylo navrženo pro použití výhradně na textilním kotvicím lanovém systému, který je ve shodě s normou EN 1891 nebo EN 892, ve spojení s:

- Kotvicími body, které jsou ve shodě s normou EN 795,

- karabinami vybavenými uzavíracím zařízením páky, které jsou ve shodě s normou EN 362 a/nebo EN 12275,
- úvazky, které jsou ve shodě s normou EN 361 a/nebo EN 12277,
- záchrannými prostředky, které jsou ve shodě s normou EN 1498.

Kotvicí lanové systémy „Static rope lanyard“ jsou vytvořeny se statickými lany, které jsou ve shodě s normou EN 1891 a certifikované v souladu s normou EN 354 a EN 795/B.

Upozornění: Zařízení INDY EVO není vhodné pro použití v systému na zastavení pádu.

Důležitá informace:

- Ve fázi nastavení polohy zařízení zkontrolujte, zda:
 - Je kotvicí bod pružného kotvicího lanového systému umístěn nad uživatelem a zda je ve shodě s normou EN 795,
 - se mezi kotvicím bodem a uživatelem nenachází volné lano,
 - spouštění nebrání překážky,
- před každým použitím zkontrolujte v absolutně bezpečných podmínkách činnost zařízení,
- déšť nebo led mohou činit použití zařízení méně pohodlným nebo mohou omezit výkonnost těchto zařízení,
- v případě prací ve výškách se kvůli větší bezpečnosti doporučuje použití INDY EVO ve spojení s druhým bezpečnostním lanem vybaveným zařízením, které je ve shodě s normou EN 12841 typu A.
- Zařízení, která zůstanou nainstalovaná na pracovních

stanovištích, musí být náležitě chráněna před atmosférickými vlivy.

Obr. 1 - Části INDY EVO: A: Pevná bočnice z hliníkové slitiny – B: Pohyblivá bočnice z hliníkové slitiny – C: Spodní řemenice z nerezavějící oceli – D: Horní řemenice z nerezavějící oceli – E: Pojistný zub lana z nerezavějící oceli – F: Páka ovládání zubu z hliníkové slitiny – G: Prst pojistky z nerezavějící oceli – H: „Static rope lanyard“ ze statického lana.

8.1 - Vložení „Static rope lanyard“ / lana

- Vložte „Static rope lanyard“ mezi řemenice (obr. 2),
- držte páku v poloze otevření a vložte „Static rope lanyard“ mezi zub a horní řemenici (obr. 3),
- zavřete pohyblivou bočnici jejím zajištěním v karabině prostřednictvím prstu pojistky; ověřte, zda je kruhová matice karabiny úplně utažena (obr. 4).

8.2 – Způsob použití

- Zatěžujte pružný kotvicí lanový systém vlastní hmotností prostřednictvím INDY: Držte „Static rope lanyard“ natažený směrem dolů, aby se zabránilo krátkému počátečnímu posuvu (obr. 5),
- prostřednictvím páky ovládejte oblíbenou rychlost spouštění; při uvolnění páky (např. v případě nevolnosti) nebo při jejím stisknutí za polovinu (např. v případě strachu) dojde k zablokování zařízení (obr. 6),
- za účelem dlouhodobého zachování stejné pracovní polohy se doporučuje vytvořit pojistný klíč (obr. 7).

Upozornění:

- **Během slanění má zařízení tendenci se přehřívat, a proto používejte na ochranu rukou rukavice.**

- **Přetížení a dynamická zátěž mohou poškodit kotvicí lanový systém (static rope lanyard nebo lano).**

Příklady správného použití:

- evakuace (obr. 8),
- spuštění se dvěma osobami (obr. 9) - **Důležitá informace:** Pokud je to možné, zajistěte osobu, která má být spuštěna, druhým lanem.
- výstup na laně (obr. 10).

9 - Kontroly před použitím a po použití

Ujistěte se, že je zařízení vhodné k použití, ke kterému jej chcete určit, a ověřte před použitím a po použití, že:

- kovové součásti:
 - Nebyly vystaveny mechanické deformaci,
 - nevykazují známky prasklin či opotřebení,
 - dokonale fungují: Pohyblivá bočnice (B) se může otáčet, páka (F) uvádí do činnosti spodní řemenici (C) a pojistný zub lana (E), prst pojistky (G) se při uvolnění automaticky znovu zavře.
- „Static rope lanyard“ (H) není opotřebován a že se na švech se nevyskytují odřezané nebo povolené nitě.

10 – ŽIVOTNOST VYROBKU

Kromě informací uvedených v bodě 5 upřesňujeme, že životnost:

- Výrobku INDY EVO je rovná posuvu 10.000 metrů lana (například: 100 spuštění po 100 metrech),
- **STATIC ROPE LANYARD** se rovná 100 spuštění nezávisle na délce slanění.

Odkaz na text: ITALSK

DA

1 – GENERELLE INFORMATIONER

A) Oplysningerne givet af fabrikanten (herefter: oplysninger) skal læses og forstås fuldt ud af brugeren, inden produktet tages i brug. **Advarsel:** oplysningerne vedrørende beskrivelsen af egenskaberne, ydelserne, monteringen, afmonteringen, vedligeholdelsen, opbevaringen, rengøring, osv. af produktet skal ikke, heller ikke selvom de indeholder visse anvendelsesforslag, betragtes som en brugsvejledning der kan anvendes i faktiske situationer (på samme måde som en bils instruktionshåndbog ikke lærer dig at køre den, og ikke erstatter en køreskole). **Advarsel:** klatring på klipper eller is, nedstigning med dobbelt reb, via ferrata-klatring, huleklatring, alpint skiløb, canyoning, udforskning, redningsaktioner, træklating og arbejde i højden er alle højrisiko-aktiviteter, der kan forårsage ulykker, også med dødelig udgang. Hvis I ikke er i stand til eller ikke ønsker at påtage jer disse risici og dette ansvar, bør I undlade at anvende dette produkt, og holde jer fra at udføre sådanne aktiviteter. I alene påtager jer risici og ansvar for enhver form for skade, kvæstelse eller dødsfald der kan forårsages på jer selv eller tredjeparter under disse aktiviteter og ved brugen af alle vores produkter, uanset hvilken type der er tale om. Lær at anvende dette produkt og sørg for at have forstået fuldt ud, hvordan det fungerer samt dets begrænsninger. Undgå at løbe nogen risiko i tilfælde af tvivl, spørg hellere. Husk at: